

近期活動報導

從居民參與型藝術造鎮到居民參與型入境觀光 (Citizen Participation based Inbound Tourism)：津奈木俱樂部與高雄小馬棒球俱樂部交流記錄

吳亦昕

國立中山大學西灣學院博雅教育中心助理教授

藝術小鎮的形成

津奈木町位於熊本縣南部，毗鄰水俣市，是一個總面積約 33.98 平方公里、人口約 4500 人的小鎮。其北東南三面被郊山環繞，西側則面臨被譽為「日本地中海」的不知火海，因此，町內六成地形多為山林緩坡，開闢為梯田栽種甘夏蜜柑和不知火柑等柑橘類作物，沿海部分則以不知火海的豐饒漁產聞名，也發展出頗具規模的鯛魚、河豚和比目魚養殖業。

然而，擁有豐富山海資源的津奈木町，曾經是水俣市窒素工廠排放工業廢水所導致的水俣病受災地區之一，不僅居民因公害而飽受身體與心靈的摧殘，地方形象也因此長期蒙塵。由於擔憂污名所帶來的社會歧視，水俣病成為許多居民在漫長的歲月裡隱晦不談的傷痕。為了治癒創傷並提升地方形象，津奈木町自 1984 年起推動「以綠意與雕刻造鎮」計劃，首先購買雕刻作品置放於町內公共空間或橋梁等交通要道，接著逐步推動成立津奈木美術館，要將整個小鎮打造成一座開放式的美術館，透過藝術的力量來修復水俣病帶來的創痛，並共同描繪未來願景。

這種購置所費不貲又難以立即產生經濟效益的藝術作品來重振公害受災地區的做法，在四十年前的當時還難以被理解，導致計畫一開始飽受抨擊，特別是最初設置的幾件裸體雕塑，據說讓純樸的居民感到「很害羞」，白天不敢看，只能等晚上趁著夜色偷偷跑來觀賞。然而，這些作品成功引起話題，吸引到媒體報導和外地藝術愛好者前來探訪，從而翻轉了津奈木的形象。如今，散佈在津奈木町的雕刻作品共有 16 件，已成為當地的象徵與日常風景，而 2001 年開館的津奈木美術館也已成爲水俣·芦北地區的藝文中心。

津奈木美術館由津奈木町歷任町長擔任館長，專職的主幹學藝員楠本智郎則是負責企劃與管理的核心人物。開館三年後，楠本發現館內辦理的現代美展雖然吸引到外地遊客，增加了津奈木的交流人口，但本地居民的參訪次數卻不高，除非是在地人辦展，才會有居民來參加。為了讓美術館更融入當地居民的日常生活，他於 2008 年開始推動「居民參與型現代美術計畫」，後更名為「居民參與型藝術計畫」，邀請居民擔任執行委員，與藝術家共同策劃與實施藝術活動，並在過程中活用和再評估地方資源、對應在地課題。該計畫與「津奈木駐村藝術家計畫」相

輔相成，催生了多個以美術表現為核心，結合當地歷史、文化、自然與在地課題的知名作品，如「赤崎週三郵局」、「石靈之森」、「海渡」、「入魂之宿」等。而貫串其間的理念，不只是透過藝術活動創造各種人與人、人與地的「連結」(つなぎ)，更是重新回顧水俣病歷史及水俣病爆發前生活樣貌等在地潛藏記憶的契機，幫助居民在參與過程中撫平傷痕，找回對家鄉的驕傲與認同感。



海渡

此外，美術館和町公所之間的良好合作也是藝術計畫成功的關鍵，居民、藝術家、美術館學藝員和公所職員共同打造出町內各個具有魅力的文化空間，並讓這些空間能夠持續發揮「連結」的效益。津奈木町政策企劃課濱田真大負責協助美術館

相關專案的推動，他表示，雖然居民參與型藝術計畫和藝術家駐村計畫需要長時間才能見效，不時還是會面臨質疑，但當外界問起津奈木町的特點時，居民會自豪地回答：「我們是藝術小鎮！」顯示藝術計畫已根植在居民心中。

現年 79 歲的石田ミサ子自 2008 年即開始參與「居民參與型藝術計畫」，是該計畫的元老級居民委員。她原本對藝術興趣不大，只是為了協助在地活化而加入，但在過程中逐漸被藝術的魅力吸引，看著一件件作品在大家的共同努力下實現，她一次又一次地受到感動，也很喜歡藝術活動引發的各種新的人際關係。現在，石田女士是最積極宣傳、協助活動策劃與執行的居民之一，也熱心向外地訪客介紹津奈木的在地文化。2023 年 6 月，由國科會 HISP 計畫辦公室規劃的「日本九州南部地方創生考察之旅」一行訪問津奈木美術館時，就由石田女士擔任接待來自台灣的學者們。

不只是藝術

藝術造鎮不僅增強了居民的自豪感，也為地方帶來了國內外的關注。儘管居民參與型藝術計畫主要作為津奈木美術館社會教育的一環，旨在讓當地居民透過藝術獲得新的體驗，而非針對觀光，但這些行動確實也激發了觀光潛能。因此，濱田真大等公所職員開始思索如何結合藝術與觀光，發展出更具深度且富有意義的體驗行程。2022 年起，津奈木町與標榜九州在地傳統工藝、文化地景與美食體驗的觀光經營公司 UNA Laboratories 合作，推出「達佛的佛像雕刻工作坊」、「和駐村藝術家一起描繪津奈木的山海城鎮」等結合藝術計畫的觀光行程。2023 年更促成台灣 HISP 計畫一行的參訪。同年 10 月進一步結合「津奈木 FARM」農業計畫，規劃「津奈木町採線旅行」，邀請台灣投入地方創生的團隊和參與 USR 計畫的大學教師到津奈木町參與融合藝術與自然農業的行程測試，取得回饋及研擬未來合作的可能性。12 月推出「在藝術小鎮快樂的學習——柑橘講座」等遊程，讓遊客在藝術氛圍中體驗津奈木町的「環境共生型農業」。

「津奈木 FARM」計畫是津奈木藝術計畫之外另一個在地品牌，同樣源自對水俣病教訓的深刻反思，力求極力減少使用可能汙染水源的化肥與農藥，改以植物自身的荷爾蒙（植物激素）特性，透過調整生長環境來促進作物適應自然變化並健康生長。例如，運用「整枝修剪」（切り上げ剪定）技術培育出飽滿且糖度高的柑橘果實，或是在田裡鋪設稻桿以抑制雜草生長、埋入牡蠣殼來引導水流等方法，都是「津奈木 FARM」的代表性農業技術與策略。「津奈木 FARM」合作農家的農產和加工品會在美術館旁的「津奈木百貨堂」展示和販售。

「津奈木町採線旅行」為三天兩夜的行程，除了造訪美術館、至舊赤崎小學欣賞「海渡」及「入魂之宿」等作品之外，還包括參訪「津奈木 FARM」有機農家，並到津奈木町唯一獲得 JAS 認證的 WARAKU 農園採收有機蔬菜。在農園主人

山崎幸治和地域振興協力隊濱田夫婦的協助下，來自台灣的訪客們用有機蔬菜和在地食品製作窯烤披薩。石田ミサ子也參加了這次活動，她帶來當地婦女會用新米製作的飯糰、米團味增湯（だこ汁）、玉子燒和蔬菜天婦羅等，讓台灣訪客與在地居民、町職員、町議員，以及 UNA Labs 負責此次行程的櫻井愛、蔡奕屏等人一同享用熊本鄉土料理。津奈木町緊密的人際關係和快速靈巧的動員令人印象深刻。席間，筆者與大家討論帶中山大學學生到津奈木服務學習事宜，突然聊到濱田真大過去曾是棒球少年，現在也協助訓練社區棒球隊津奈木俱樂部，因此筆者突發奇想提出 2024 年夏天帶高雄的社區棒球隊到津奈木交流的想法，這是在場眾人都沒有嘗試過的交流型態，但竟然都毫無猶豫地即刻表示支持，於是開始各司其職著手進行。



享用美食間突然就促成棒球交流

多元參與者共創的「藝術 X 農業 X 棒球」行程

筆者回台後，媒合高雄市小馬親子棒球俱樂部，最後招募到七個家庭共計 24 人參加，其中包含十名小選手，年齡從幼稚園大班到國中一年級不等。津奈木町政策企畫部濱田真大負責協調津奈木俱樂部、安排賽事、整備環境和邀請居民參與，並申請國際交流和教育旅行踩點的經費作為支援。UNA Labs 則協助安排住宿、交通，以及藝術和農業體驗活動，這也是他們第一次接待親子團。規劃過程中，筆者和擔任小馬棒球隊訪日團代表兼教練的筆者丈夫、濱田真大、UNA Labs 櫻井愛持續透過線上會議進行多方溝通，確認彼此需求並調整行程，最終促成這次行程。整個過程可以說是在符合津奈木町一貫促進居民參與、創造人際連結的地

方經營理念下，多元參與者串連資源共同設計出來的國際交流行程。

小馬棒球隊於 2024 年 7 月 5 日至 7 日造訪津奈木町，七個家庭都有豐富的日本旅遊經驗，但都是第一次到津奈木，過去甚至沒聽說過這個地方。一行人第一站造訪 WARAKU 農園，山崎幸治用日式剉冰款待孩子們，接著帶領大家到溫室採摘無農藥的當季蔬菜。孩子們一邊摘一邊品嚐，連平常不喜歡的青椒也受到讚賞。隨後，他們一起製作了窯烤披薩。石田ミサ子也沒有錯過這次活動，她帶來了婦女會精心準備的鄉土美食，特製冷湯更是讓人一碗接一碗。她很開心自己又再一次見證了從空想到付諸實現的過程，用日語唱「如果你很開心你就拍拍手」來表達喜悅，台灣的孩子們也用中文再唱一遍。雖然語言不通，但透過美食和音樂，雙方產生了心靈共鳴。因為蔬菜和披薩實在太好吃，孩子們紛紛向山崎先生索取簽名。



山崎幸治說明農園經營理念與作物



用新鮮有機蔬菜製作窯烤披薩

下午參訪津奈木美術館，並搭乘單軌列車到舞鶴城公園，登上日本奇岩百景之一的重盤岩，俯瞰整個津奈木町的美景，然後驅車前往參觀「石靈之森」、「達佛」、「入魂之宿」等戶外藝術作品。「石靈之森」常設在津奈木町公所旁的銀杏林中。這片臨海的銀杏林過去規劃為公園，但利用率不高，藝術家柳幸典運用閒置的百餘塊大石，將其中幾塊剖開，將採集來的當地居民的肉聲藏置其中，有水俣病患者的自述、當地傳承 200 年的「平國六方踊」樂聲，以及居民朗讀石牟礼道子有關水俣病詩歌的聲音，形成獨特的藝術裝置。各種低語肉聲從石間流出，穿梭在樹林之間，孩子們雖不懂日語，但貼緊石頭一塊一塊地仔細聆聽。對於孩子們自然而然地用整個身體去感受藝術作品的真情流露，也讓筆者深受感動。



石靈之森

藝術之後是美酒，來到百年老舖龜萬酒造，進行家長們最期待的清酒品味之旅。第三代傳人竹田珍一親自導覽，首次向遊客開放酒藏內部，介紹如何在溫暖的九州利用釀酒冰法製作清酒的過程。第一天的行程就在大人們流連忘返於各種釀造酒、吟釀酒風味，孩子們在溫泉中討論戰術的熱烈氛圍中畫下句點。



龜萬酒造參訪

第二天，在 37 度的高溫下，小馬棒球隊與津奈木俱樂部在町綜合運動公園進行了兩場友誼賽。津奈木公所準備了帳篷、大風扇、冰毛巾和冷飲來應對炎熱的天氣。竹田珍一先生帶著孫女來觀賽，來自加州和南非的兩位外籍英語教師也來助威。上午的比賽中，地主隊津奈木俱樂部以 11 比 1 大勝小馬隊。中午，由石田ミサ子再次領軍婦女會貢獻好手藝，津奈木的孩子們協助上菜，主動與高雄小馬的孩子們交流。小馬隊選手們則表演台鋼應援歌曲來答謝，完全不見比賽的疲累。下午的比賽一開始，小馬隊氣勢如虹連續得分，但最終仍以 9:7 惜敗。晚上，雙方成員聚在一起烤肉暢聊，彷彿多年好友，最後體驗日本夏日的打西瓜遊戲，賓主盡歡，開心到忘記欣賞不知火海絕美的夕陽。



從幼稚園大班到國一混合的小馬棒球隊



大喊「開動了!」然後一起用餐



石田ミサ子紹介料理



比賽結束後大合照



烤肉大會

第三天，津奈木俱樂部租了兩台遊覽車，與小馬棒球隊一同前往福岡巨蛋觀看福岡軟銀對東北樂天的比賽。這是福岡軟銀三連戰的最後一戰，前兩戰已吞下二連敗，所以觀賽氣氛格外緊張。熱愛棒球的孩子們雖然語言不通，但一起為軟銀加油，最後軟銀戲劇性逆轉勝利，孩子們歡呼慶賀，增進了彼此的友誼。大家都說，「這是一生忘不了的回憶。」這次的棒球和國際交流在福岡巨蛋依依不捨的道別中畫上句點。「下次什麼時候再安排來？」小馬隊的家長們已經在計劃下一次的交流，他們表示這是他們日本旅遊經驗中「最好玩的一次」，因為「竟然可以這樣深入地跟當地人交流」。



一起為福岡軟銀加油。



福岡巨蛋前大合照

因個人事務無法參加棒球交流活動的山崎先生事後特地捎來訊息說：「這次的活動讓我們當地人也能夠與大家建立聯繫，成為我們心中永遠的記憶。非常感謝大家！看到大家玩得開心是最重要的。這次活動我們也有很多不足，但孩子們的反應總是讓我感到驚喜。」

地方主導居民參與型入境觀光的可能性

隨著疫情解封和日圓貶值，日本各地再次迎來大量海外遊客，過度旅遊和觀光公害的問題也隨之加劇。日本在疫情之前就已探索過度旅遊的解決方案，其中一個策略是開發不同於傳統觀光熱點的旅遊體驗，將遊客引導至內陸、深山和偏遠地區。例如，岐阜縣飛驒市古川町的「里山體驗」(SATOYAMA EXPERIENCE)，讓遊客能夠融入當地生活；滋賀縣大津市則推出以琵琶湖西側地區「湖鄉人們的日常生活」為主題的農村生活文化體驗等，都是備受肯定的經典案例。這些案例強調居民參與，運用在地特有的自然、歷史、文化、產業、生活、景觀及地方故事等資源，推動地方主導的觀光 (community-based tourism)，社區共同打造能夠吸引遊客的內容並促成區域內循環共生的永續經營模式。

這次津奈木和高雄小馬隊的棒球交流，讓津奈木成為居民、多元關係人共同創造故事的舞台，可以視作「地方主導觀光」的雛型。這次交流不僅展現津奈木町居民之間既有的緊密聯繫，也可以觀察到他們與外部關係者之間開放且親密的互動

關係。而公所在面對「從未有過的提案」時，能夠快速反應、積極組織，展現出接受新創意的彈性與活力，這或許源自於藝術計畫的長期累積成果，是津奈木出獨特魅力。

未來，期待津奈木的孩子們也能有機會來到高雄進行友誼賽。